

# การจ่ายเงินโบนัส

## แพคเกจกระตุ้นครัวเรือน



### Bonus Payments - Thai

ในวันที่ 3 กุมภาพันธ์ ค.ศ. 2009 รัฐบาลออสเตรเลียได้ประกาศแพคเกจกระตุ้นครัวเรือน เพื่อให้ความช่วยเหลืออย่างทั่วถึงผู้ครัวเรือนที่มีรายได้ต่ำและรายได้ปานกลาง

แพคเกจกระตุ้นครัวเรือนประกอบด้วยกรจ่ายเงินโบนัสครั้งเดียวสำหรับลูกค้าของ Centrelink บางประเภท

ในกรณีส่วนใหญ่ เพื่อสามารถรับการจ่ายเงินโบนัส ท่านจะต้องมีสิทธิรับการจ่ายเงินจาก Centrelink ในวันที่ 3 กุมภาพันธ์ ค.ศ. 2009

หากท่านมีสิทธิรับเงินโบนัส มันจะถูกจ่ายโดยอัตโนมัติเข้าสู่บัญชีธนาคารของท่าน ท่านไม่จำเป็นต้องติดต่อ Centrelink

เงินโบนัสที่จ่ายให้ท่านไม่ต้องเสียภาษี และไม่ถือว่าเป็นรายได้สำหรับจุดประสงค์ด้านความมั่นคงทางสังคม

### เงินโบนัสสำหรับครอบครัวที่มีรายได้เดียว

เงินโบนัสสำหรับครอบครัวที่มีรายได้เดียวเป็นการจ่ายเงิน \$900 ต่อครอบครัวเพื่อให้ความช่วยเหลือแก่ครอบครัวที่มีผู้หารายได้หลักเข้าครอบครัวเพียงหนึ่งคน

#### ข้าพเจ้ามีสิทธิหรือไม่?

หากท่านมีสิทธิรับ Family Tax Benefit Part B ในวันที่ 3 กุมภาพันธ์ ค.ศ. 2009 ท่านจะได้รับเงินโบนัสสำหรับครอบครัวที่มีรายได้เดียว

#### ข้าพเจ้าจะได้รับเงินเมื่อไร?

หากท่านได้รับ Family Tax Benefit ทุกสองสัปดาห์ ท่านจะได้รับ Single Income Family Bonus ระหว่างวันที่ 11 ถึง 20 มีนาคม ค.ศ. 2009 ไม่จำเป็นต้องติดต่อ Centrelink ก่อนวันที่ 23 มีนาคม ค.ศ. 2009

หากท่านยื่นขอ Family Tax Benefit เป็นเงินก้อนเดียวประจำปี ท่านจะได้รับเงินโบนัสหลังจากที่ท่านยื่นคำร้องขอ Family Tax Benefit และแบบฟอร์มการเสียภาษีตอนสิ้นปีการเงิน หากท่านต้องการเปลี่ยนเป็นการรับเงินทุกสองสัปดาห์ ท่านก็สามารถทำได้เมื่อไรก็ได้ โดยการติดต่อ Centrelink หรือ Family Assistance Office

### เงินโบนัสกลับสู่โรงเรียน

เงินโบนัสกลับสู่โรงเรียนเป็นการจ่ายเงิน \$950 สำหรับเด็กแต่ละคนที่มีสิทธิ เพื่อช่วยเหลือครอบครัวสำหรับค่าใช้จ่ายเรื่องโรงเรียนสำหรับลูกๆ ของตน

#### ข้าพเจ้ามีสิทธิหรือไม่?

ท่านอาจมีสิทธิรับเงินโบนัสกลับสู่โรงเรียนหาก ในวันที่ 3 กุมภาพันธ์ ค.ศ. 2009 ท่านมีสิทธิรับ:

- Family Tax Benefit Part A สำหรับบุตรที่มีอายุระหว่าง 4 ถึง 18 ปีในวันที่ 3 กุมภาพันธ์ ค.ศ. 2009 หรือ
- Carer Payment หรือ Disability Support Pension และมีอายุน้อยกว่า 19 ปีในวันที่ 3 กุมภาพันธ์ ค.ศ. 2009

#### ข้าพเจ้าจะได้รับเงินเมื่อไร?

หากท่านรับเงิน Centrelink ตามปกติทุกสองสัปดาห์ ท่านจะได้รับเงินโบนัสกลับสู่โรงเรียนระหว่างวันที่ 11 ถึง 20 มีนาคม ค.ศ. 2009 ไม่จำเป็นต้องติดต่อ Centrelink ก่อนวันที่ 23 มีนาคม ค.ศ. 2009

หากท่านยื่นขอ Family Tax Benefit เป็นเงินก้อนเดียวประจำปี ท่านจะได้รับเงินโบนัสหลังจากที่ท่านยื่นคำร้องขอ Family Tax Benefit และแบบฟอร์มการเสียภาษีตอนสิ้นปีการเงิน หากท่านต้องการเปลี่ยนเป็นการรับเงินทุกสองสัปดาห์ ท่านก็สามารถทำได้เมื่อไรก็ได้ โดยการติดต่อ Centrelink หรือ Family Assistance Office

### เงินบรรเทาความยากลำบากของเกษตรกร

เงินบรรเทาความยากลำบากของเกษตรกรคือการจ่ายเงิน \$950 เพื่อช่วยเหลือเกษตรกรและธุรกิจขนาดเล็กที่ได้รับผลกระทบจากภาวะภัยแล้ง

#### ข้าพเจ้ามีสิทธิหรือไม่?

ท่านอาจได้รับเงินบรรเทาความยากลำบากของเกษตรกร หากท่านมีสิทธิรับการจ่ายเงินต่อไปนี้ในวันที่ 3 กุมภาพันธ์ ค.ศ. 2009:

- เงินบรรเทาทุกข์สำหรับสถานการณ์พิเศษ—เกษตรกรและธุรกิจขนาดเล็ก
- เงินสนับสนุนรายได้ในช่วงเปลี่ยนผ่าน หรือ
- เงินสนับสนุนรายได้สำหรับการช่วยเหลือในไร่นา

## ข้าพเจ้าจะได้รับเงินเมื่อไร?

หากท่านมีสิทธิ ท่านจะได้รับเงินบรรเทาความยากลำบากของเกษตรกรระหว่างวันที่ 24 มีนาคม และวันที่ 6 เมษายน ค.ศ. 2009 ไม่จำเป็นต้องติดต่อ Centrelink ก่อนวันที่ 7 เมษายน ค.ศ. 2009

## เงินโบนัสสำหรับการฝึกอบรมและการเรียน

เงินโบนัสสำหรับการฝึกอบรมและการเรียนคือการจ่ายเงิน \$950 เพื่อช่วยเหลือนักเรียน นักศึกษาสำหรับค่าใช้จ่ายด้านการศึกษาและการฝึกอบรม เงินนี้จะจ่ายให้กับลูกค้าที่ได้รับเงินสนับสนุนรายได้บางประเภทที่ประสบความยากลำบากเป็นอย่างยิ่งด้วย

เงินโบนัสสำหรับการฝึกอบรมและการเรียนมีสองส่วน:

1. เงินโบนัสสำหรับการฝึกอบรมและการเรียนที่จ่ายให้ครั้งเดียว และ
2. เงินเสริมชั่วคราวสำหรับค่าใช้จ่ายตอนเข้าสู่การศึกษา

## เงินโบนัสสำหรับการฝึกอบรมและการเรียนที่จ่ายให้ครั้งเดียว

ท่านอาจได้รับเงินโบนัสสำหรับการฝึกอบรมและการเรียน หากท่านมีสิทธิรับการจ่ายเงิน ต่อไปในวันที่ 3 กุมภาพันธ์ ค.ศ. 2009:

- Youth Allowance (นักเรียนและผู้ฝึกงานชาวออสเตรเลีย)
- Austudy
- ABSTUDY Living Allowance (หากอายุ 16 ปีและมากกว่านี้ หรืออยู่อย่างอิสระ)
- Sickness Allowance
- Special Benefit (หากอายุต่ำกว่าเกณฑ์เกษียณอายุในวันที่ 14 ตุลาคม ค.ศ. 2008) หรือ
- Family Tax Benefit Part A สำหรับนักศึกษาเต็มเวลาอายุระหว่าง 21-24 ปี ในวันที่ 3 กุมภาพันธ์ ค.ศ. 2009

เงินโบนัสสำหรับการฝึกอบรมและการเรียนจะจ่ายให้ระหว่างวันที่ 24 มีนาคมถึง 6 เมษายน ค.ศ. 2009 ไม่จำเป็นต้องติดต่อ Centrelink ก่อนวันที่ 7 เมษายน ค.ศ. 2009

**หมายเหตุ:** ผู้ที่มีสิทธิรับเงินภายใต้ Veterans' Children Education Scheme หรือ Military Rehabilitation และ Compensation Act Education และ Training Scheme ก็มีสิทธิรับเงินโบนัสด้วย

## โครงการงานบริหาร

บางคนจะได้รับเงินโบนัส \$950 ภายใต้โครงการงานบริหารพิเศษ ท่านอาจได้รับเงินภายใต้โครงการนี้ หากท่าน:

- สัมครเรียนในภาคการศึกษาที่ 1 ในปีค.ศ. 2009 และได้รับเงินสนับสนุนรายได้สำหรับนักศึกษาระหว่างวันที่ 4 กุมภาพันธ์ถึงวันที่ 30 มิถุนายน ค.ศ. 2009
- มีสิทธิรับ Family Tax Benefit Part A ในวันที่ 3 กุมภาพันธ์ ค.ศ. 2009 สำหรับนักศึกษาเต็มเวลาผู้มีอายุระหว่าง 19-20 ปี ในวันที่ 3 กุมภาพันธ์ ค.ศ. 2009

เวลาสำหรับการจ่ายเงินโบนัสนี้จะได้รับการยืนยันในภายหลัง

## เงินเสริมชั่วคราวสำหรับค่าใช้จ่ายตอนเข้าสู่การศึกษา

เงินช่วยเหลือตอนเข้าสู่การศึกษาคือการจ่ายเงินเพื่อช่วยเหลือให้คนกลับคืนสู่การศึกษา หรือการฝึกอบรม ท่านอาจมีสิทธิรับเงินช่วยเหลือตอนเข้าสู่การศึกษาหากท่านสมัครเรียน ในหลักสูตรการศึกษาที่ได้รับการรับรอง และปัจจุบันนี้ได้รับเงิน Newstart Allowance, Parenting Payment, Partner Allowance, Widow Allowance, Wife Pension, Widow B Pension, Disability Support Pension, Carer Payment, หรือ Special Benefit (หากท่านเป็นผู้ปกครองตัวคนเดียวและไม่เข้าข่ายรับเงินผู้ปกครอง)

เงินช่วยเหลือตอนเข้าสู่การศึกษายกเว้นเปลี่ยนแปลงตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม ค.ศ. 2009 ถึงวันที่ 30 มิถุนายน ค.ศ. 2010:

- ผู้ที่ได้รับ Youth Allowance ขณะที่กำลังมองหางานก็จะมีสิทธิรับเงินช่วยเหลือตอนเข้าสู่การศึกษาดู หากเขาเริ่มต้นศึกษาในหลักสูตรที่ได้รับการรับรอง
- เพื่อมีสิทธิรับเงินช่วยเหลือตอนเข้าสู่การศึกษา ท่านจะต้องได้รับเงินจาก Centrelink อย่างต่อเนื่องเป็นเวลาสี่สัปดาห์ (ลดลงจาก 12 เดือน)
- เงินช่วยเหลือตอนเข้าสู่การศึกษายกเว้นรวมถึงเงินเสริมชั่วคราว \$950 (นอกเหนือไปจากเงินช่วยเหลือที่มีอยู่แล้ว \$208)
- เงินเสริมจะเริ่มจ่ายให้ตั้งแต่วันที่ 24 มีนาคม ค.ศ. 2009 และจะมีผลย้อนหลังสำหรับคนที่มีสิทธิตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม ค.ศ. 2009

## ข้าพเจ้าจะหาข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่ไหน?

เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับเงินช่วยเหลือและบริการที่ท่านอาจมีสิทธิ โปรดไปที่ [www.centrelink.gov.au](http://www.centrelink.gov.au)

## คำประกาศ

ข้อมูลที่ปรากฏในสิ่งพิมพ์นี้มีจุดประสงค์เพื่อเป็นแนวทางเท่านั้น ข้อมูลนี้ระบุว่า ถูกต้องในเดือนกุมภาพันธ์ ค.ศ. 2009 หากท่านใช้สิ่งพิมพ์นี้ภายหลังเวลาดังกล่าว โปรดตรวจสอบกับ Centrelink ว่ามันยังถูกต้องอยู่หรือไม่